



GR pre vzdelávanie a kultúru

Program celoživotného vzdelávania



Národná agentúra
Programu celoživotného vzdelávania

ZMLUVA O POSKYTNUTÍ FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

**Mobilita študentov a pracovníkov vysokých škôl
v akademickom roku 2011/2012**

**v rámci Programu celoživotného vzdelávania¹
ERASMUS**

Číslo zmluvy - 11201-1689/PRESOV02

Slovenská akademická asociácia pre medzinárodnú spoluprácu

Národná agentúra Programu celoživotného vzdelávania

Občianske združenie registrované na Ministerstve vnútra SR

č. VVS/1-900/90-5826-4

Svoradova 1

811 03 Bratislava 1

e-mail: erasmus@saaic.sk

IČO: 30778867

DIČ: 2020900563

ďalej len „národná agentúra“ alebo „NA“, ktorú pre účely podpisu tejto zmluvy zastupuje
Mgr. Irena Fonodová, riaditeľka NA

a

Plný oficiálny názov

Oficiálny právny status

Úplná oficiálna adresa

E-mail

IČO

DIČ/DPH

**Vysoká škola medzinárodného podnikania ISM Slovakia
v Prešove**

súkromná vysoká škola

Duchnovičovo námestie 1, 080 01 Prešov

bilikova@ismpo.sk

364 846 95

2021737410

Univerzitná charta Erasmus:

Doba platnosti EUC:

Erasmus ID kód:

rozšírená

2013/14

SK PRESOV02

ďalej nazývaný/-á ako „prijemca“, pre účely podpisu tejto zmluvy zastúpený/-á štatutárnym
zástupcom inštitúcie **Ing. Jozef Polačko, predseda Správnej rady**

SA DOHODLI NA:

¹ Rozhodnutím č. 1720/2006/ES Európskeho parlamentu a Rady zo dňa 15. novembra 2006, ktorým vzniká program v oblasti celoživotného vzdelávania, vyhlásené vo Vestníku EU L 327/45 dňa 24. novembra 2006.

Osobitných ustanoveniach, Všeobecných ustanoveniach a prílohách:

- Príloha I** Žiadosť príjemcu o financovanie mobility študentov a pracovníkov vysokých škôl v akademickom roku 2011/2012 – **Príhláška 2011**
- Príloha II** **Vzor záverečného, priebežného vyúčtovania, písomnej záverečnej správy a správy o presune finančných prostriedkov** – zverejnený na internetovej adrese www.saaic.sk/llp - sekcia Erasmus
- Príloha IIa** **Vzor záverečného vyúčtovania finančnej čiastky zo štátneho rozpočtu MŠVVaŠ SR** – zverejnený na internetovej adrese www.saaic.sk/llp - sekcia Erasmus
- Príloha III** **Závazky príjemcu k zabezpečeniu mobility** (Mobility Commitments of the Beneficiary Institution) - zverejnené na internetovej adrese www.saaic.sk/llp - sekcia Erasmus
- Príloha IV** **Bilaterálna dohoda** – minimálne požiadavky- zverejnené na internetovej adrese www.saaic.sk/llp - sekcia Erasmus

Vzťahy medzi príjemcom a jednotlivými účastníkmi mobility (všetky prílohy sú zverejnené na internetovej adrese www.saaic.sk/llp - sekcia Erasmus):

a) Mobilita študentov – štúdium

- Príloha V.1** Zmluva so študentom - minimálne požiadavky a prílohy
- Príloha V.2** Zmluva o štúdiu (Learning Agreement)
- Príloha V.3** Erasmus charta študenta
- Príloha V.4** Správa študenta (študijný pobyt) - minimálne požiadavky

b) Mobilita študentov - pracovná stáž

- Príloha V.5** Zmluva so študentom - minimálne požiadavky a prílohy
- Príloha V.6** Pracovný plán stáže a Závazok k zabezpečeniu kvality stáže (Training Agreement and Quality Commitment)
- Príloha V.7** Erasmus charta študenta
- Príloha V.8** Správa študenta (stáž) - minimálne požiadavky

a) Mobilita pracovníkov vysokých škôl – výučba učiteľa

- Príloha V.9** Zmluva s pracovníkom VŠ (cestovný príkaz)
- Príloha V.10** Program výučby (Teaching Programme)
- Príloha V.11** Správa (výučba učiteľa) – minimálne požiadavky

b) Mobilita pracovníkov vysokých škôl – školenia pracovníkov

- Príloha V.12** Zmluva s pracovníkom VŠ (cestovný príkaz)
- Príloha V.13** Pracovný plán (Work Plan)
- Príloha V.14** Správa (školenia pracovníkov) – minimálne požiadavky

- Príloha VI** **Administratívna a finančná príručka pre vysoké školy 2011-2012**, ktorá je v súlade so zmluvou podpísanou medzi Európskou komisiou a národnou agentúrou

ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.

Všeobecné ustanovenia sú zverejnené na internetovej adrese www.saaic.sk/llp - sekcia Erasmus.

Podmienky stanovené v časti Osobitné ustanovenia majú prioritu pred podmienkami stanovenými v iných častiach zmluvy.

Podmienky stanovené vo Všeobecných ustanoveniach majú prioritu pred podmienkami stanovenými v prílohách.

I - OSOBITNÉ USTANOVENIA

Článok I – Predmet zmluvy

- I.1 Predmetom tejto zmluvy je záväzok národnej agentúry poskytnúť príjemcovi finančný príspevok za účelom realizácie mobility (ďalej len „akcie“) v rámci podprogramu Erasmus, ktorý je súčasťou Programu celoživotného vzdelávania, za podmienok stanovených v Osobitných ustanoveniach, Všeobecných ustanoveniach a prílohách tejto zmluvy a záväzok príjemcu použiť finančný príspevok v súlade s jeho účelovým určením a za podmienok stanovených v Osobitných ustanoveniach, Všeobecných ustanoveniach a prílohách tejto zmluvy.
- I.2 Finančné prostriedky pridelí národná agentúra príjemcovi na základe udelenej Univerzitnej charty Erasmus (Erasmus University Charter) Európskou komisiou a Prihlášky na mobilitu študentov a pracovníkov vysokých škôl podprogramu Erasmus. Príjemca sa zaväzuje využiť ich len na aktivity programu uvedené v zmluve.
- Príjemca sa zaväzuje urobiť všetko preto, aby realizoval aktivity podľa Prílohy I s výnimkou prípadu, ak príjemca nemohol akciu uskutočniť z dôvodu vyššej moci.

Príjemca súhlasí s dodržiavaním podmienok stanovených v tejto zmluve. Osobitne pri jednotlivých aktivitách sa zaväzuje, že bude dodržiavať zásady Univerzitnej charty Erasmus a Záväzky príjemcu k zabezpečeniu mobility uvedené v Prílohe III.

Článok II - Platnosť a účinnosť zmluvy

- II.1 Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu poslednou z oboch zmluvných strán.
- II.2 Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to s trvaním odo dňa nadobudnutia jej platnosti a účinnosti do 30.09.2012.
- II.3 Zánik zmluvy nespôsobuje zánik nárokov zmluvných strán vzniknutých počas trvania zmluvy.
- II.4 Príjemca môže realizovať akciu, ktorá je predmetom tejto zmluvy, v období od 1. 6. 2011 do 30. 9. 2012.

Článok III – Financovanie akcie

- III.1 Národná agentúra bude spolufinancovať náklady na akciu až do maximálnej výšky
32 750 EUR.

Z maximálnej výšky pridelených finančných prostriedkov je suma **29 236 EUR** pridelená z prostriedkov Európskej komisie a suma **3 514 EUR** z prostriedkov štátneho rozpočtu MŠVVaŠ SR, ktorá je určená *výlučne na financovanie ďalších účastníkov* v rámci mobility študentov (štúdium aj stáž). Táto finančná čiastka sa riadi osobitným režimom štátneho rozpočtu² a musí byť osobitne vyúčtovaná národnej agentúre do 1. 12. 2011.

- III.2 Rozdelenie finančného príspevku na jednotlivé akcie je nasledovné³:

- a) **16 856 EUR na mobilitu študentov – štúdium**, ktorý zodpovedá:
- predpokladaný počet študentov 8
 - predpokladaný počet mesiacov 49
- b) **4 000 EUR na mobilitu študentov – pracovná stáž**, ktorý zodpovedá:
- predpokladaný počet študentov 2
 - predpokladaný počet mesiacov 8

² Finančné prostriedky sú poskytnuté z programu 77 – VŠ vzdelávanie a veda, sociálna podpora študentov VŠ, podprogramu 077 11 – Poskytovanie VŠ vzdelávania a zabezpečenie prevádzky vysokých škôl, funkčná klasifikácia – 09.4.1. Prvý stupeň VŠ vzdelávania. Národná agentúra môže znížiť zmluvne dohodnutú výšku finančného príspevku zo štátneho rozpočtu z dôvodov nedostatku finančných prostriedkov v rozpočte v súvislosti s viazaním výdavkov štátneho rozpočtu MŠVVaŠ SR.

³ Systém pridelenia finančných prostriedkov na vysoké školy je uvedený v Administratívnej a finančnej príručke pre vysoké školy 2011 (Príloha VI).

- c) **4 500 EUR na mobilitu pracovníkov - výučba**, ktorý zodpovedá:
 - predpokladaný počet učiteľov (vrátane pozvaných pracovníkov z podnikov) 10
 - predpokladaný počet dní 50
- d) **1 350 EUR na mobilitu pracovníkov - školenia**, ktorý zodpovedá:
 - predpokladaný počet pracovníkov 3
 - predpokladaný počet dní 15
- e) **2 530 EUR na organizáciu mobility** na základe hore uvedeného predpokladaného počtu osôb vyslaných na mobilitu študentov (štúdium, stáž), učiteľov a pracovníkov VŠ: 23
- f) **3 514 EUR na mobilitu študentov** zo štátneho rozpočtu MŠVVaŠ SR.

III.3 Skutočná konečná výška finančného príspevku pri jednotlivých akciách je stanovená podľa nižšie uvedených pravidiel:

Mobilita študentov – štúdium a stáž:

- finančný príspevok je paušálny grant určený na základe skutočného počtu vyslaných študentov a dĺžky ich študijných pobytov v súlade s pravidlami stanovenými v príručke v Prílohe VI tejto zmluvy.

Mobilita pracovníkov vysokých škôl – výučba učiteľov a školenia:

- finančný príspevok na cestovné náklady vrátane vstupných/výstupných víz (nezahŕňa poistenie a náklady za zrušenie cesty - tieto sú súčasťou pobytových nákladov) je stanovený na základe skutočne vynaložených nákladov v súlade s pravidlami stanovenými v príručke v Prílohe VI tejto zmluvy a na základe dokumentov uvedených v článku III.7.2. tejto zmluvy;
- finančný príspevok na pobytové náklady je paušálny grant stanovený na základe doby trvania zahraničného pobytu do uvedenej maximálnej výšky a v súlade s pravidlami uvedenými v príručke a v článku III.7.2. tejto zmluvy.

Organizácia mobility:

- finančný príspevok je paušálny grant a určuje sa na základe skutočného počtu realizovaných mobilit (vyslaní študenti vrátane študentov s nulovým finančným príspevkom, vyslaní učitelia a ďalší pracovníci vysokej školy vrátane pracovníkov s nulovým finančným príspevkom, pozvaní pracovníci z podnikov zo zahraničia) a na základe paušálnej čiastky podľa počtu vysielaných mobilit v súlade s pravidlami stanovenými v Prílohe VI tejto zmluvy. Je povolená 10% tolerancia, čo znamená, že pokiaľ počet realizovaných mobilit bude nižší o menej ako 10% než počet mobilit uvedených v článku III.2 e) tejto zmluvy, tak výška finančného príspevku na organizáciu mobility sa meniť nebude. Vyšší počet realizovaných mobilit než počet mobilit uvedených v článku III.2 e) tejto zmluvy nemá za následok zvýšenie finančného príspevku na organizáciu mobility;
- celkový finančný príspevok na organizáciu mobility nemôže byť nižší ako 500 EUR aj v prípade, že skutočný počet realizovaných mobilit bude nižší než počet mobilit uvedených v článku III.2 e) tejto zmluvy. Avšak v prípade, ak sa nerealizuje žiadna mobilita, príjemca nemá nárok na finančný príspevok na organizáciu mobility.

III.4 Akékoľvek iné náklady spojené s akciou alebo vyplývajúce z akcie sa zaväzuje hradiť príjemca.

III.5 Presun finančných prostriedkov

Príjemca je oprávnený uskutočniť presun pridelených finančných prostriedkov medzi jednotlivými akciami nasledovne:

- z mobility študentov - štúdium až do výšky 100% pridelených finančných prostriedkov na mobilitu študentov - pracovná stáž a naopak;

- z mobility pracovníkov - výučba až do výšky 100% pridelených finančných prostriedkov na mobilitu pracovníkov – školenia a naopak;
- z organizácie mobility až do výšky 100% pridelených finančných prostriedkov môže byť presunutých na mobilitu študentov;
- z organizácie mobility až do výšky 100% pridelených finančných prostriedkov môže byť presunutých na mobilitu pracovníkov – výučba a mobilitu pracovníkov - školenia;
- z mobility pracovníkov (výučba a školenia spolu) maximálne 20% pridelených finančných prostriedkov môže byť presunutých na mobilitu študentov.

Žiadne iné presuny nie sú povolené.

Príjemca sa zaväzuje zaslať národnej agentúre **správu o presune finančných prostriedkov** medzi jednotlivými akciami v elektronickej a v písomnej forme (vzor správy bude uverejnený na <http://www.saaic.sk/llp>) spolu so záverečným vyúčtovaním a písomnou správou.

III.6 Zmena celkového maximálneho finančného príspevku

Národná agentúra je oprávnená zvýšiť sumu finančného príspevku uvedeného v článku III.1 tejto zmluvy za predpokladu, že príjemca po celú dobu trvania tejto zmluvy bude spĺňať všetky podmienky uvedené v Prílohe VI tejto zmluvy.

Príjemca je povinný požiadať o pridelenie maximálnej výšky dodatočného finančného príspevku v súlade s postupom uvedeným v príručke v Prílohe VI tejto zmluvy v termíne uvedenom vo výzve na www.saaic.sk/llp publikovanej národnou agentúrou najneskôr do **30. 5. 2012**.

Na zvýšenie sumy finančného príspevku nie je zo strany príjemcu právny nárok.

V prípade, ak príjemca realizuje v rámci akcie, ktorá je predmetom tejto zmluvy, nižší počet mobilit ako je uvedený v článku III.2 bod e) tejto zmluvy, národná agentúra je oprávnená znížiť celkovú výšku finančného príspevku pre príjemcu.

Akokoľvek zvýšenie alebo zníženie celkovej maximálnej výšky finančného príspevku si vyžaduje písomný dodatok k tejto zmluve podpísaný oboma zmluvnými stranami.

III.7 Zásady rozdelenia grantov individuálnym účastníkom

Príjemca rozdelí finančný príspevok v rámci mobilitných akcií pre jednotlivcov na základe dokumentov a opatrení uvedených v prílohách k tejto zmluve.

III.7.1 Mobilita študentov

Príjemca sa zaväzuje prijať potrebné opatrenia na zabezpečenie dôsledného dodržania výšky grantu jedného študenta voči druhému.

Výšku grantu pre jednotlivých študentov určí príjemca na základe pokynov v príručke v Prílohe VI tejto zmluvy. Príjemca je povinný dodržať pomer výšky grantu medzi jednotlivými študentmi.

Pre mobilitu študentov sú povinné dokumenty uvedené v Prílohách V.1 - 8:

- Študijné pobyty študentov: zmluva so študentom - minimálne požiadavky, vrátane Zmluvy o štúdiu (Learning Agreement) a príloh;
- Pracovné stáže študentov: zmluva so študentom – minimálne požiadavky, vrátane Pracovného plánu stáže (Training Agreement) a Závazku k zabezpečeniu kvality stáže (Quality Commitment) a príloh;
- Správa študenta;
- Výpis výsledkov;
- Certifikát;
- Certifikát – potvrdenie o absolvovaní EILC;
- Erasmus charta študenta.

III.7.2 Mobilita pracovníkov vysokých škôl

Výšku grantu pre jednotlivých učiteľov a pracovníkov vysokých škôl určí prijemca na základe pokynov v príručke v Prílohe VI tejto zmluvy.

Pre mobilitu učiteľov a pracovníkov vysokých škôl sú povinné dokumenty:

- Zmluva s VŠ pracovníkom (Príloha V.9 a V.12) / riadny cestovný príkaz;
- Program výučby (Príloha V.10);
- Pracovný plán (Príloha V.13);
- Pozvanie (pre pracovníkov z podnikov – výučba);
- Správa (Príloha V.11 a V.14).

Článok IV – Financovanie a podmienky platby

IV.1 Predfinancovanie

- **Prvé predfinancovanie**

Najneskôr do 45 kalendárnych dní odo dňa nadobudnutia platnosti a účinnosti tejto zmluvy je národná agentúra povinná vyplatiť prijemcovi preddavok vo výške **26 200 EUR**, čo predstavuje 80% z celkového prideleného finančného príspevku.

- **Druhé predfinancovanie**

Doplatok vo výške **20%** pridelených finančných prostriedkov, t. j. **6 550 EUR**, je národná agentúra povinná vyplatiť prijemcovi najneskôr do 45 dní po obdržaní **priebežného vyúčtovania**, ktoré je prijemca povinný doručiť národnej agentúre najneskôr do **31. januára 2012**.

Prijemca je povinný v priebežnom vyúčtovaní deklarovať, že do termínu jeho predloženia vyčerpal 70% pridelených finančných prostriedkov z prvého predfinancovania. Priebežná správa prijemcu bude považovaná za žiadosť o druhé predfinancovania vo výške rovnajúcej sa alebo nižšej ako 20% zo sumy pridelených finančných prostriedkov uvedenej v článku III.1. Prijemca uvedie požadovanú sumu v priebežnej správe.

Na základe predloženého priebežného vyúčtovania národná agentúra môže:

- zaslať prijemcovi druhú splátku 20% po schválení priebežného vyúčtovania;
- upraviť výšku druhej splátky podľa informácií uvedených v priebežnom vyúčtovaní;
- pozastaviť druhú splátku;
- žiadať o vrátenie neoprávnene použitých finančných prostriedkov.

Národná agentúra je oprávnená v lehote 45 kalendárnych dní schváliť alebo zamietnuť priebežnú správu zahrňujúcu požiadavku o druhé predfinancovanie. Táto lehota sa prerušuje v prípade, že národná agentúra vyžiada od prijemcu dodatočné dokumenty alebo informácie. Prijemca je povinný predložiť vyžiadané dodatočné dokumenty alebo informácie do 30 kalendárnych dní.

Národná agentúra je oprávnená poskytnúť prijemcovi druhé predfinancovanie už v rámci 45 dňovej lehoty na schválenie priebežnej správy.

Ak v čase predkladania priebežnej správy prijemca nevyplatil minimálne 70% finančných prostriedkov z prvého predfinancovania konečným užívateľom/účastníkom mobilitných aktivít, prijemca predloží žiadosť o druhé predfinancovanie až vtedy, keď bude uvedená podmienka splnená, formou opätovného predloženia priebežného vyúčtovania. Žiadosť bude spracovaná v súlade s postupom uvedeným vyššie (platným pre hodnotenie riadneho priebežného vyúčtovania).

IV.2 Finančné zúčtovanie

Príjemca je povinný predložiť do **1. decembra 2011** národnej agentúre v písomnej a elektronickej forme záverečné vyúčtovanie finančnej čiastky, ktorá sa riadi osobitným režimom štátneho rozpočtu (Článok III, bod III.1). Súčasťou záverečného vyúčtovania je zoznam účastníkov mobility študentov, financovaných zo štátneho rozpočtu, ktorých súhrnná výška grantov bude **3 514 EUR** (Príloha IIa). Účtovné doklady musia byť u príjemcu archivované minimálne 5 rokov odo dňa schválenia tohto vyúčtovania.

Ďalej je príjemca povinný do **15. novembra 2012** predložiť národnej agentúre v písomnej a elektronickej forme **záverečné vyúčtovanie, písomnú záverečnú správu a správu o presune finančných prostriedkov** (Príloha II). Záverečné vyúčtovanie a správa budú považované za žiadosť o platbu zostatku finančného príspevku v prípade, ak príjemca neobdržal celý finančný príspevok podľa článku III.1 zmluvy.

Národná agentúra je oprávnená okrem záverečného vyúčtovania, písomnej záverečnej správy a správy o presune finančných príspevkov požadovať od príjemcu predloženie kópií týchto dokumentov:

Mobilita pracovníkov vysokých škôl – výučba učiteľov a školenia:

- príspevok k cestovným nákladom - pri čiastkách stanovených na základe skutočných nákladov, t.j. cestovné výdavky: vstupné/výstupné víza, faktúry, cestovné lístky (vrátane palubných lístkov, potvrdenia o zaplatení);
- príspevok k pobytovým nákladom: doklad o účasti na aktivite – certifikát podpísaný hosťofskou inštitúciou/organizáciou alebo iný doklad stanovujúci začiatok a koniec aktivity. K pobytovým nákladom patrí aj cestovné poistenie a náklady na zrušenie cesty.

Mobilita študentov – štúdium a stáž:

- pri paušálnych grantoch: doklad o účasti na aktivite – certifikát podpísaný hosťofskou inštitúciou/organizáciou stanovujúci začiatok a koniec aktivity, záverečnú správu študenta a/alebo iný doklad potvrdzujúci dátum príchodu a odchodu na hosťujúcu inštitúciu.

Organizácia mobility:

- pri organizácii mobility: zoznam účastníkov mobility v danom akademickom roku.

Všetky platby v záverečnom vyúčtovaní musia byť uvedené v EUR.

Národná agentúra je oprávnená v lehote 45 kalendárnych dní schváliť, respektíve zamietnuť záverečné vyúčtovanie vrátane ktoréhokoľvek podporného dokumentu. Táto lehota sa prerušuje v prípade, ak národná agentúra vyžiada od príjemcu dodatočné dokumenty alebo informácie. V takom prípade, má príjemca povinnosť do 30 dní predložiť vyžiadané dodatočné dokumenty alebo informácie.

V lehote 45 kalendárnych dní odo dňa schválenia záverečnej správy je Národná agentúra povinná písomne upovedomiť príjemcu o výške schváleného grantu a vyplatiť príjemcovi zostatok finančného príspevku alebo vystaviť žiadosť o vrátenie preplatku príjemcom.

Národná agentúra môže požadovať čiastočné alebo úplné vrátenie akýchkoľvek splátok predfinancovanej sumy ak:

- záverečná správa alebo požadované dokumenty neboli predložené v uvedenom termíne,
- akcia sa neuskutočnila v zmysle uvedenej zmluvy, okrem prípadu, ak príjemca nebol schopný uskutočniť akciu z dôvodu vyššej moci.
- príjemca porušuje ustanovenia tejto zmluvy, pričom uplynula márne 30-dňová lehota na nápravu, ku ktorej bol písomne vyzvaný národnou agentúrou.

V prípade, že národná agentúra nevypláca príjemcovi žiaden zostatok ani nebude žiadať vrátenie dlžoby, príjemca bude písomne informovaný o schválení záverečného vyúčtovania a záverečnej písomnej správy.

IV.3 Pre účely predkladania správ a rozširovania výsledkov je príjemca povinný použiť informačné nástroje podľa požiadaviek národnej agentúry a Európskej komisie vytvorené na tento účel.

Článok V. Bankový účet

V.1 Finančný príspevok bude príjemcovi *vyplatený v EUR* výlučne na bankový účet príjemcu. Príjemca pošle národnej agentúre spolu s podpísanou finančnou zmluvou aj kópiu zmluvy o bankovom účte, ktorá bude obsahovať nasledujúce údaje:

Názov banky:

Adresa pobočky:

Majiteľ účtu (musí byť totožný s príjemcom):

Číslo účtu:

Tento účet musí identifikovať platby NA.

Článok VI. Základné administratívne ustanovenia

VI.1 Každá komunikácia súvisiaca s touto zmluvou musí byť písomná, obsahovať **číslo zmluvy** a musí byť zaslaná na adresy uvedené na prvej strane tejto zmluvy.

Článok VII. Jurisdikcia a príslušnosť súdu

VII.1 Poskytnutie finančného príspevku a práva a povinnosti zmluvných strán sa riadia podmienkami zmluvy, príslušnými pravidlami Európskej únie a všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými na území Slovenskej republiky.

Zmluvné strany sa zaväzujú všetky spory vzniknuté medzi nimi v súvislosti s plnením predmetu tejto zmluvy riešiť bezodkladne dohodou. Ak nie je možné medzi nimi dospieť k dohode, národná agentúra a príjemca sa môžu obrátiť na miestne a vecne príslušný súd v prípade, ak nesúhlasia s rozhodnutím druhej strany, týkajúcim sa uplatnenia podmienok zmluvy.

Článok VIII. Ochrana údajov

VIII.1 Všetky osobné údaje uvedené v zmluve budú spracované v súlade s:

- s národnou legislatívou, najmä Zákom č. 428/2002 z 3. júla 2002 o ochrane osobných údajov,
- so Smernicou (EC) č. 45/2001 Európskeho parlamentu a Rady o ochrane jednotlivcov s ohľadom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Európskej únie a o voľnom pohybe takýchto údajov.

VIII.2 Takéto údaje môže národná agentúra a Európska komisia spracovávať výlučne v súvislosti s realizáciou zmluvy a následnými aktivitami, bez obmedzenia možnosti odovzdať tieto údaje vnútorným audítorským službám, Európskemu dvoru audítorov, Komisii pre finančné nezrovnalosti a/alebo Európskemu úradu pre boj proti podvodom (OLAF).

VIII.3 Príjemca môže na základe písomnej žiadosti získať prístup k svojim osobným údajom a opraviť informáciu, ktorá je neúplná alebo nesprávna. Svoje žiadosti a otázky k spracovávaniu osobných údajov musí zaslať príslušnej národnej agentúre. Svoje námietky voči spracovávaniu osobných údajov môže zaslať Úradu na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky, pokiaľ ide o spracovávanie a využívanie týchto údajov národnou agentúrou, alebo Európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov v Bruseli, pokiaľ ide o využívanie údajov Európskou komisiou.

Článok IX. Zmeny zmluvy

IX.1 Akékoľvek zmeny tejto zmluvy je možné vykonať len na základe dohody zmluvných strán, a to vo forme očíslovaného písomného dodatku, ktorý sa po jeho podpise oboma zmluvnými stranami stane neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.

IX.2 Dodatok, ktorého obsahom je zvýšenie celkovej výšky finančného príspevku podľa článku III.6 tejto zmluvy, musí byť oboma zmluvnými stranami podpísaný najneskôr do 30.06.2012.

- IX.3 Ak príjemca požaduje uzavretie akéhokoľvek dodatku k tejto zmluve, musí oň požiadať národnú agentúru najneskôr jeden mesiac pred uplynutím doby platnosti a účinnosti zmluvy podľa článku II tejto zmluvy, okrem prípadov zásahu vyššej moci, ktoré musia byť riadne zdôvodnené príjemcom a schválené národnou agentúrou.

Článok X. Ostatné osobitné ustanovenia

- X.1 Nasledujúce články Všeobecných ustanovení sa v tejto zmluve neuplatňujú: 16.4.
- X.2 Príjemca nie je oprávnený požadovať na podporu akcie, ktorá je predmetom tejto zmluvy, grant z iných prostriedkov Európskej únie. Nedodržanie tejto povinnosti oprávňuje národnú agentúru ukončiť túto zmluvu v súlade s článkom 11 ods. 3 Všeobecných ustanovení. Nedodržanie tejto povinnosti sa považuje za závažné porušenie povinností príjemcu a národná agentúra je popri ukončení zmluvy oprávnená uložiť príjemcovi pokutu v súlade s článkom 12 Všeobecných ustanovení.
- X.3 Mobilita študenta – stáž, ktorá sa začala pred 1. júnom 2012, môže vo výnimočných prípadoch pokračovať aj po skončení trvania zmluvy podľa článku II.2, najdlhšie však do 31. októbra 2012. Náležitosti finančného zúčtovania podľa článku IV.2 zmluvy sa nemenia.
- X.4 Príjemca zverejní podporu poskytnutú z Programu celoživotného vzdelávania vo všetkých šírených alebo zverejnených dokumentoch, v každom výslednom produkte alebo materiáli, ktorý bol vytvorený s podporou finančného príspevku, v každom vyhlásení alebo rozhovore v súlade s príručkou o vizuálnej identite programu, ktorý pripravila Európska komisia.⁴ Toto vyhlásenie bude obsahovať aj informáciu, že za obsah produktu zodpovedá výlučne autor a Európska komisia ani národná agentúra nenesú zodpovednosť za použitie týchto informácií.
- X.5 Príjemca sa musí v dobe trvania zmluvy zúčastniť minimálne jedného stretnutia Erasmus koordinátorov organizovaného národnou agentúrou.
- X.6 Dodatočne k čl. 5 Všeobecných ustanovení, národná agentúra a Európska komisia je príjemcom oprávnená v akejkoľvek forme a prostredníctvom akéhokoľvek média, vrátane internetu, publikovať nasledovnú e-mailovú adresu: bilikova@ismpo.sk
- X.7 Zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch; z nich príjemca dostane jeden exemplár a národná agentúra dva exempláre. Príjemca je povinný vrátiť podpísanú zmluvu národnej kancelárii najneskôr do 60 dní po jej obdržaní. V prípade, že príjemca nepošle podpísanú zmluvu do 60 dní, stráca nárok na pridelený grant.

PODPISY

Za príjemcu:

V PREŠOVE, dňa 31. 5. 2011

Jozef Polačko
predseda Správnej rady



Za národnú agentúru:

V Bratislave, dňa 9. 6. 2011

Irena Fonodová

riaditeľka NA
KRAJSKÁ AKADEMICKÁ ASOCIÁCIA
PRE MEDZINÁRODNÚ SPOLUPRÁCU
Národná agentúra
Programu celoživotného vzdelávania
Svoradova 1, 811 03 BRATISLAVA

⁴ Pozri príručku na http://ec.europa.eu/dgs/education_culture/publ/graphics/identity_en.html

ZMLUVA O BEŽNOM ÚČTE

uzavretá podľa § 708 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov medzi:

UniCredit Bank Slovakia a. s.Šancová 1/A
813 33 Bratislava
IČO: 00 681 709zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sa, vložka číslo:34/B
zastúpená Ing. Štefan Tomášik, riaditeľ pobočky
Viktória Birošová, vzťahový manažér affluent

Obchodné miesto : pobočka v Prešove, ul. Hlavná 11-13 PSČ : 08001

č.tel. : 051/7567 110 fax : 051/7567 133

(ďalej len „Banka“)

I. Identifikačné údaje Majiteľa účtu**Meno, priezvisko, titul / Obchodné meno / Trvalý pobyt / Sídlo**Vysoká škola medzinárodného podnikania ISM Slov
Duchnovičovo námestie 1
080 01 Prešov

Rodné číslo:

IČO: 36484695

Doklad totožnosti:

Štát/Krajina zdaňovania príjmov klienta: SLOVAKIA

Štátne občianstvo: SLOVAKIA

Zapísaný: Obchodný register Okresného súdu Prešov, oddiel: Sro, vložka číslo: 14027/P

V mene ktorého koná: Anna Polačková, Ing., konateľ
Jozef Vojdula, konateľ**II. Predmet zmluvy**

Banka sa na základe tejto zmluvy zaväzuje pre Majiteľa účtu zriadiť a viesť Bežný účet v dohodnutej mene s dohodnutým základným vkladom a minimálnym zostatkom a poskytovať Majiteľovi účtu ďalšie produkty a služby k tomuto účtu (ďalej len „Balík služieb“), ktoré sú špecifikované v Cenníku a Majiteľ účtu sa zaväzuje uhrádzať Banke odplatu určenú podľa platného Cenníka.

III. Údaje o účte1. Druh účtu: **UNIBALIK BIZNIS PLUS**

2. Číslo účtu: 1022375000

Kód banky: 1111

Mena účtu: SKK

3. Úroková sadzba: v zmysle uverejnených úrokových sadzieb Banky

4. Pripisovanie úrokov v periodicite: mesačne

na účet číslo: 1022375000/1111

5. Základný vklad vo výške: v zmysle Základných obchodných podmienok prijímania vkladov

6. Minimálny zostatok účtu vo výške: v zmysle Základných obchodných podmienok prijímania vkladov

7. Poplatky: v zmysle platného Cenníka

8. Bežný účet.

 je určený na podnikateľské účely nie je určený na podnikateľské účely

9. Vyhotovenie výpisov:

 po obrate týždenne mesačne k 31 dňu v mesiaci štvrtročne polročne ročne

10. Spôsob doručovania výpisov:

 osobne poštou iným spôsobom

11. Korešpondenčná adresa:

IV. Vyhlásenia Majiteľa účtu

1. Majiteľ účtu vyhlasuje, že:

- 1.1. pred uzavretím Bankového obchodu bol oboznámený s podmienkami Banky na prijímanie vkladov a vykonávanie všetkých ďalších Bankových obchodov a o ich cenách vrátane uvedenia príkladov, o odplatach vyžadovaných Bankou od Majiteľa účtu, ktoré súvisia so záväzkovým vzťahom v

súlade s ust. § 37 ods. 2 Zákona o bankách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zákon o bankách“), a odpláťach v prospech Majiteľa účtu, ktoré súvisia so záväzkovým vzťahom v súlade s ust. § 37 ods. 2 Zákona o bankách.


- 1.2. nie je vo vzťahu k Banke osobou s osobitným vzťahom podľa § 35 Zákona o bankách, pričom v prípade ak sa ňou stane, podá o tom Banke bezodkladne správu. Toto vyhlásenie sa považuje za pravdivé a zopakované pri každom vykonaní Bankového obchodu. V prípade, ak Banka zistí, že toto vyhlásenie je nepravdivé, táto zmluva stráca platnosť ku dňu, keď sa Banka o tejto skutočnosti dozvedela, ak sú dané okolnosti, ktoré zakladajú povinnosť Banky dohodnúť takúto sankciu neplatnosti;
- 1.3. všetky peňažné prostriedky použité pri Bankových obchodoch nad hodnotu určenú v Zákone o bankách, ktoré bude vykonávať na základe tejto zmluvy, ako aj ďalších zmlúv, ktoré sa vzťahujú k Bežnému účtu zriadenému na základe tejto zmluvy, sú jeho vlastníctvom a tieto Bankové obchody bude vykonávať na svoj vlastný účet;
- 1.4. pokiaľ by pri Bankovom obchode s hodnotou stanovenou v príslušnom ustanovení aktuálne platného Zákona o bankách mali byť použité peňažné prostriedky, ktoré sú vlastníctvom inej osoby, alebo pokiaľ by takýto Bankový obchod mal vykonať na účet inej osoby, predloží Banke písomné vyhlásenie, v ktorom uvedie meno, priezvisko, rodné číslo alebo dátum narodenia a adresu trvalého pobytu fyzickej osoby alebo názov, sídlo a IČO právnickej osoby, ak ho má pridelené, ktorej vlastníctvom sú tieto peňažné prostriedky alebo na účet ktorej má byť takýto Bankový obchod vykonaný, ako aj písomný súhlas dotknutej osoby na použitie jej peňažných prostriedkov na vykonávaný Bankový obchod alebo na vykonanie Bankového obchodu na jej účet.
2. Podpisom zmluvy Majiteľ účtu dáva výslovný súhlas, že Banka je oprávnená spracovávať osobné údaje v rozsahu údajov uvedených v tejto zmluve, a to na účely správy záväzkového vzťahu medzi Majiteľom účtu a Bankou alebo subjektom, ktorý patrí do Skupiny banky a na účely súvisiace s podnikateľskou činnosťou Banky podľa osobitného predpisu, alebo na účely súvisiace s podnikateľskou činnosťou subjektu patriaceho do Skupiny banky, na účely dojednávania, uzatvárania, vykonávania a následnej kontroly Bankových obchodov s Majiteľom účtu, na účel identifikácie Majiteľa účtu a jeho zástupcov, na účel zdokumentovania činnosti Banky alebo subjektu patriaceho do Skupiny banky, na účel ochrany a domáhania sa práv Banky alebo subjektu patriaceho do Skupiny banky.
3. Podpisom zmluvy Majiteľ účtu dáva výslovný súhlas, že Banka je oprávnená poskytnúť osobné údaje a dôverné informácie:
 - 3.1. ktorýmkoľvek členovi Skupiny banky najmä na účely súvisiace s podnikateľskou činnosťou Banky alebo člena Skupiny banky napr. posúdenie riadenia rizika a obozretného podnikania Banky, výkazníctva v rámci Skupiny banky, zdokumentovania činnosti Banky a v rozsahu k dosiahnutiu účelu spracovania,
 - 3.2. tretím subjektom za účelom poskytnutia požadovaného Bankového obchodu Bankou alebo využívania doplnkových služieb ponúkaných Bankou avšak poskytovaných tretím subjektom (najmä osoby zabezpečujúce platobný styk, vydávajúce platobné karty, poskytujúce poistenie a pod.),
 - 3.3. poskytovateľovi služieb, s ktorým má Banka uzatvorený zmluvný vzťah na zabezpečenie činnosti službiacich na podporu výkonu bankových činností a to aj poskytovateľovi mimo územia Slovenskej republiky len v rozsahu platnej písomnej zmluvy. Ak predmetom služby bude spracovanie osobných údajov, bude určený subjekt Majiteľovi účtu oznámený oznamom uverejneným v Obchodných priestoroch banky, ak Banka neuskutíni oznámenie iným vhodným spôsobom.
 - 3.4. tretím subjektom za účelom ochrany a domáhania sa práv Banky z Bankového obchodu mimosúdnu alebo súdnu cestou, alebo postúpenia splatnej pohľadávky Banky a jej príslušenstva, vrátane sprístupnenia dôverných informácií v súvislosti s rokovacími týkajúcimi sa takýchto poverení alebo uzatvorenia zmluvy.
4. Podpisom zmluvy Majiteľ účtu dáva výslovný súhlas, že Banka je oprávnená spracovávať osobné údaje v rozsahu titul, meno, priezvisko, adresa a tel. číslo na účely vykonávania marketingu alebo marketingového prieskumu Banky alebo člena Skupiny banky a sprístupniť tieto osobné údaje subjektu, ktorý vykonáva priamy marketing pre Banku na uvedené účely a v uvedenom rozsahu.
5. Majiteľ účtu potvrdzuje, že bol informovaný o svojich právach na úseku ochrany práv dotknutých osôb vyplývajúcich zo zákona č. 428/2002 Z.z. o ochrane osobných údajov.

V. Záverečné ustanovenia

1. Bankové produkty a služby, ktoré sú obsiahnuté (združené) v jednotlivých Balíkoch služieb k Bežnému účtu Banka Uverejňuje v Cenníku a poskytuje ich Majiteľovi účtu za podmienok stanovených Bankou. Ostatné produkty a služby, ktoré nie sú súčasťou Balíka služieb a ktoré Banka poskytuje Majiteľovi účtu spoplatňuje podľa Cenníka, pokiaľ v tejto zmluve nie je uvedené inak. Banka poskytuje vybrané služby (napr.: elektronické bankovníctvo, platobné karty atď.), ktoré sú v ponuke Balíka služieb Majiteľovi účtu na základe jeho osobitnej žiadosti.
2. Banka si vyhradzuje právo meniť zloženie jednotlivých Balíkov služieb. V prípade vyradenia produktu alebo služby z Balíka služieb sa skončí platnosť dojednaných podmienok a Banka tento produkt alebo službu poskytuje Majiteľovi účtu samostatne naďalej za podmienok Bankou Uverejnených.
3. Majiteľ účtu môže požiadať o zrušenie (vyňatie) vybraného produktu alebo služby zahrnuté v Balíku služieb. V prípade, že Majiteľ účtu nevyužíva niektoré produkty alebo služby zahrnuté v príslušnom Balíku služieb, nemá nárok na zníženie poplatku za Balík služieb.
4. Ak Majiteľ účtu požiada Banku o zmenu Balíka služieb, Banka zruší poskytovanie tých produktov a služieb, ktoré nie sú zahrnuté v novo požadovanom Balíku služieb s okamžitou účinnosťou.
5. Ak Majiteľ účtu požiada Banku o zrušenie Balíka služieb, môže si vybrať iný Balík služieb z aktuálnej ponuky Banky alebo mu Banka umožní vedenie samostatného Bežného účtu bez Balíka služieb.
6. Táto zmluva je uzatvorená na dobu neurčitú. Zmeniť ju možno len dohodou zmluvných strán vo forme písomných dodatkov. Predchádzajúca veta tohto bodu neplatí pre zmeny všeobecných obchodných podmienok banky na vykonávanie bankových obchodov, obchodných podmienok banky pre výkon platobného styku a Cenníka, zmeny ktorých nevyžadujú uzavretie dodatku a k zmene dochádza spôsobom uvedeným v príslušných obchodných podmienkach. Zmluva nadobýda platnosť a účinnosť dňom jej podpísania obidvomi zmluvnými stranami.
7. Banka ponúka Majiteľovi účtu návrh na uzavretie rozhodcovskej doložky v nasledovnom znení: Banka a Majiteľ účtu sa dohodli, že akýkoľvek spor, nárok alebo rozpor vzniknutý z tejto zmluvy alebo v súvislosti s ňou, vrátane všetkých otázok týkajúcich sa jej výkladu, existencie, platnosti alebo ukončenia, ktoré sa nepodarí vyriešiť vzájomnou dohodou bude prejednávateľ a rozhodovať Súdny rozhodcovský súd Slovenskej bankovej asociácie, zriadený Slovenskou bankovou asociáciou, IČO: 30813182 so sídlom v Bratislave podľa jeho platného a účinného štatútu a Rokovacieho poriadku v čase začatia konania,

v slovenskom jazyku. Rozhodcovský náiez bude pre Banku a Majiteľa účtu konečný a záväzný.
Ak Majiteľ účtu do 30 dní odo dňa podpísania tejto zmluvy, doporučenou zásielkou neoznámí Banke, že rozhodcovskú doložku uvedenú v tomto bode odmieta, má sa za to, že ju prijal.
V prípade, že Majiteľom účtu je spotrebiteľ (t.j. osoba, ktorá je spotrebiteľom v zmysle osobitných predpisov), Banka a Majiteľ účtu (spotrebiteľ) sa dohodli, že prijme vyššie uvedenej rozhodcovskej doložky nevytvoruje riešenie prípadných sporov prostredníctvom vecne a miestne príslušného súdu.

8. Časť obsahu tejto zmluvy určujú Všeobecné obchodné podmienky banky na vykonávanie bankových obchodov a obchodné podmienky pre výkon platobného styku, s ktorými sa Majiteľ účtu pred uzavretím tejto zmluvy oboznámil a podpisom tejto zmluvy potvrdzuje, že s nimi súhlasí. Majiteľ účtu svojím podpisom na tejto zmluve potvrdzuje, že sa oboznámil s Cenníkom a súhlasí s ním.
9. Ak Majiteľ účtu požiada Banku o zriadenie Vkladového účtu, Bežný účet zriadený podľa tejto zmluvy môže slúžiť ako Referenčný účet aj na výkon platobného styku priamo súvisiaceho so zriaďovaním vkladov na Vkladovom účte a prijímaním platieb z Vkladového účtu.
10. Ak sú Majiteľom účtu zriadeného podľa tejto zmluvy viaceré osoby, a ak nevypráva z tejto zmluvy alebo podpisového vzoru zriadeného k tomuto účtu niečo iné, je každý z Majiteľov účtu oprávnený nakladať peňažnými prostriedkami na účte bez akéhokoľvek obmedzenia. Banka neskúma vzájomné nároky Majiteľov účtu a nenesie ani žiadnu zodpovednosť za neoprávnené vzájomné zásahy Majiteľov účtu do ich vlastníckych alebo iných práv.
11. Ak nie je vyslovene určené inak, platí, že úkon Banky urobený voči jednému z Majiteľov účtu je úkonom urobeným voči všetkým a obdobne úkon urobený jedným z Majiteľov účtu voči Banke je úkonom urobeným voči všetkým Majiteľov účtu.
12. Zmluva je vyhotovená v počte rovnopisov tak, aby každý jej účastník obdržal po jednom origináli.
13. Táto zmluva vznikla na základe slobodnej, vážnej a určitej vôle zmluvných strán, nie v tiesni a nie za nápadne nevýhodných podmienok. Na dôkaz týchto skutočností pripájajú zmluvné strany k dohodnutým zmluvným ustanoveniam podpisy osôb oprávnených podpisovať v ich mene, ktorých totožnosť bola medzi zmluvnými stranami navzájom preukázaná.

 **UniCredit Bank**

1

V Prešove, dňa 08.02.2008

UniCredit Bank Slovakia a. s.
pobočka Prešov
Hlavná 11-13, 080 01 Prešov

V Prešove, dňa 08.02.2008

V mene Banky:
(meno, priezvisko a funkcia)
Podpis:

Ing. Štefan Tomášik
riaditeľ pobočky

V mene Majiteľa účtu: Anna Polačková, Ing.
(meno, priezvisko a funkcia) konateľ
Podpis:

V mene Banky
(meno, priezvisko a funkcia)
Podpis:

Viktória Birošová
vzťahový manažér affluent

V mene Majiteľa účtu: Jozef Vojdula
(meno, priezvisko a funkcia) konateľ
Podpis:

(Uvedie sa len na jednom výťažku pre banku)

Za Banku podpis na strane Majiteľa účtu odsúhlasil:
podľa preukazu totožnosti (druh číslo):
dopĺňajúce údaje:
Meno a priezvisko odsúhlasujúceho:
Podpis: